

H9 **רַבָּב** RAVAV (25x) olla suuri; ampua (nuolisade) (verbitaul.)

(päivitys 19.2.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 ↗ RESH <https://gen.fi/h9-r.html>

H9 רֹב RESH–BET <https://gen.fi/h9-rb.html>

**H9 רַבָּב** ravav (25x) olla suuri, runsaslukuinen; ampua (nuolisade) (verbitaul.)  
<https://gen.fi/h9-rbb.html>

## SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

## 00. Dokumentteja

0. Johdanto

## 0.1 Merkitys ja esiintyminen

0.2 Binjanit

1. Pa.

1.1 Pa. בְּ rav BH olla suuri, runsaslukuinen, laaja

1.2 Pa. 37 ray BH ampua (nuolisade)

00. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta  
<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

**H2 רָבָב ravav** (25/) olla suuri, runsaslukuinen, laaja (juuri) (tulossa, jHs.)  
<https://gen.fi/h2-rbb.html>

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)  
<https://hebrew-academy.org.il/%D7%9C%D7%A8%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%A8%D7%95%D7%A1%D7%AA-%D7%91%D7%A8%D7%A4%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%AA/?action=netiot&shoresh=%D7%A1%D7%A8%D7%A4%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%AA&binyan=%D7%A1%D7%A8%D7%A4%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%AA>  
<https://hebrew-academy.org.il/%D7%9C%D7%A8%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%A8%D7%95%D7%A1%D7%AA-%D7%91%D7%A8%D7%A4%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%AA/?action=netiot&shoresh=%D7%A1%D7%A8%D7%A4%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%AA&binyan=%D7%A1%D7%A8%D7%A4%D7%95%D7%A1%D7%AA%D7%AA>

Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT) (BSI)  
<https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary  
of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)

[https://www.sefaria.org/Klein\\_Dictionary?lang=bi](https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi)  
Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.  
Einf. Lecture 2010 (ML II)

Finn Lectura 2010 (MLH)  
Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.  
Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)  
Milon Even-Shoshan. Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)  
Seppälä, Seppo: Heprea-suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

0. JOHDANTO

## 0.1 MERKITYS JA ESIINTYMINEN

H3V MED. GEM. -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-0-22.html>

**רַבָּב** ravav (25x, 1Moos06\_01, 1Moos49\_23) olla suuri, runsaslukuinen; ampua (nuolisade) (verbi)

- verbijuuri jakautuu BH:ssa kahteen merkitykseen: olla suuri (24x) ja ampua (nuolisade) (1x), jotka taipuvat eri tavalla
- myöhemmässä hepreassa on muitakin homonymisiä ravav-verbijuuria

**רַבָּ**

adj. & subst. (460x) "suuri"

- 1. pa. partis./prees. & adj. (426x) yks. mask. suuri
- 2. mask. (34x) johtaja, päällikkö, opettaja, NH rabbi

**רַבִּי**

yks. + suff. yks. 1. c. rabbi "minun suureni/opettajani"

**הַרְבָּשֶׁלִי**

(1Moos06\_01H)

**וַיֹּהֵי כִּי הַחֲלֵל הָאָדָם לִרְבַּע עַל פְּנֵי הָאָדָמָה  
וּבְנֹתֶר יָלְדוֹ לְהַמָּה:**

**כִּי**

konj. koska, sillä, että, kun, vaikka, vaan, tx: kun

**הַחֲלֵל**

hif. perf. yks. 3. mask. alkoi

H9 חָלַל chalal (141x) olla lävistetty, pi. häpäistä, hif. aloittaa (verbi)

**יָלְדוֹ**

pu. perf. mon. 3. c. tulivat synnytetyiksi, syntivät

H9 יָלַד jalad (468x) synnyttää, siittää, poikia, munia, tuottaa (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-jld.html>

(1Moos49\_23H)

וַיִּמְרֹךְ הָוֹן וְרַבּוֹ  
וַיִּשְׁטַמֵּהוֹ בְּעֶלְיֵ-חֲצִים:

וַיִּמְרֹךְ הָוֹן

pi. kons. impf. mon. 3. mask. + suff. yks. 3. mask.

ja katkeroitivat/ahdistivat/hätyyttivät häntä

H9 מָרָר marar (14x) olla katkera, pi. katkeroitaa, ahdistaa (verbi)

וַיִּשְׁטַמֵּהוֹ

pa. kons. impf. mon. 3. mask. + suff. yks. 3. mask. ja vihasivat/ahdistivat

H9 שָׂטָם שָׂטָם satam (6x) vihata, ahdistaa, kantaa kaunaa (verbi)

• sisarj.

H9 שָׂטָן שָׂטָן satan (6x) vihata, syyttää, vainota (verbi)

H9 שָׂטָה שָׂטָה sata (6x) langeta, lähteä väärälle tielle, kääntyä pois (verbi)

-  
בְּעֶלְיֵ-

mon. st. constr. isännät, omistajat, tx: (jousi)miehet

בְּעֵלָ

mask. (a-segol.) בְּעֶלְיִם

חֲצִים

chets [e] mask. (53x) nuoli "jakava/läpäisevä" חֲצִים

H9 חֲצָצָצָח chatsats (3x) olla ryhmittyneenä/jakautuneena osiin (verbi)

## 0.2 BINJANIT

### 0.2.1 OLLA RUNSASLUKUINEN

- BH kat (pa.), pu., MH hif., NH pi.
  - pi., pu. ja hif. ovat denominatiivisia (רְבָבָה kymmenen tuhatta)
- pi. ja hif. ovat merkitykseltään identtiset kuten usein intransitiiviverbeillä

**רַבָּ.**

kat (pa.) intr. BH olla suuri, runsaslukuinen, laaja, lisääntyä runsaasti

**רַבְּבָה.**

pi. (denom. **רַבְּבָה**) NH kertoa kymmenellä tuhannella,  
**increase by ten thousand**

**רַבָּבָה.**

pu. (denom. **רַבְּבָה**) (1x, Ps144\_13) lisääntyä kymmenin tuhansin,  
tulla kerrotuksi kymmenellä tuhannella, **be increased by ten thousand**

**הַרְבִּיבָה.**

hif. (denom. **רַבְּבָה**) MH kertoa kymmenellä tuhannella,  
tehdä kymmentuhatkertaiseksi, **increase by ten thousand**

## 0.2.2 AMPUA (NUOLISADE)

- BH pa.

**רַבָּ.**

pa. BH ampua (nuolisade)

## 1. PA.

H3V PA. MED. GEM. -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-1-22.html>

## 1.1 רַב RAV BH olla suuri, runsaslukuinen, laaja

**לֹרֶב רַב רַב  
לֹרֶוב רַב רַב**

pa. intr. (24x) olla suuri, runsaslukuinen, laaja, tulla suureksi, runsaslukuiseksi,  
laajaksi, lisääntyä runsaasti, **be/become much/many/great,**  
**multum esse/fieri [-i]**

**רַבָּה**

- vain inf., partis./prees. ja perf.

## רב רבֶה רבִים רבֹות

|       |             |
|-------|-------------|
| הוא   | רב          |
| היא   | לְבֶה       |
| אתה   | רַבּוֹת     |
| את    | רַבּוֹת     |
| אני   | רַבּוֹתִי   |
| המ\הן | רַבּוֹ      |
| אתם   | רַבּוֹתֶם   |
| אתון  | רַבּוֹתָנוֹ |
| אנחנו | רַבּוֹנָנוֹ |

### 1.2 PA. רַב RAV BH ampua (nuolisade)

#### 1.2.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

לְרַבּ רַבּ רַבּ יְרַבּ רַבּ  
לְרוֹבּ רַבּ רַבּ יְרוֹבּ רַבּ

pa. trans. (1x, 1Moos49\_23) ampua (runsaas nuolisade), shoot, iaculari [āri]

ירָה, זְרָק, הַטִּיל

H9 יְרָה jara (80x) heittää kohti maalia, hoa (hif.) opettaa (verbi)

H9 זְרָק zarak (35x) heittää ilmaan, vihmoa, sirotella (verbi)

H9 טַול tiltel (13x) kilkel (pi.) / heekiil (hif.) heittää, viskata (verbi)

## רב רבֶה רבִים רבֹות

## 1.2.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

- impf./fut. onton verbin kaltainen taivutus

|        |           |
|--------|-----------|
| הוֹא   | רַב       |
| הִיא   | לְבָה     |
| אתָה   | רַבּוֹת   |
| אתָת   | רַבּוֹת   |
| אַנְיִ | רַבּוֹתִי |

|           |                |
|-----------|----------------|
| הֵם \ הֵן | רַבּוֹ [pausa] |
| אתֶם      | רַבּוֹתֶם      |
| אתָנוּ    | רַבּוֹתָנוּ    |
| אַנְחָנוּ | רַבּוֹתָנוּ    |

|        |             |
|--------|-------------|
| הֹא    | יִרְבָּ     |
| הִיא   | תִּרְבָּ    |
| אתָה   | תִּרְבָּ    |
| אתָת   | תִּרְבָּבִי |
| אַנְיִ | אַרְבָּ     |

|      |              |
|------|--------------|
| הֵם  | יִרְבּוֹ     |
| הֵן  | תִּרְבּוֹתָה |
| אתֶם | תִּרְבּוֹ    |

אתן  
אנחנו  
תְּרַבּוֹנָה  
גַּרְבּוֹ

|                |           |     |
|----------------|-----------|-----|
| רַבָּה [rabba] | רַב       | אתה |
|                | רַבִּי    | את  |
|                | רַבּוֹ    | אתם |
|                | רַבּוֹנָה | אתן |